



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: pg.tappeiner@lnd.it

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2017/2018

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 65

del/vom 04/06/2018

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

Spareggi Seconde Campionati e Vincenti Coppe **Entscheidungsspiele Zweitplatzierte Meisterschaften und Pokalsieger**

Sorteggio SPAREGGI Seconde Classificate **e Vincente Coppa Provincia** **1[^], 2[^] e 3[^] Categoria**

Venerdì 1 e sabato 2 giugno 2018 in occasione delle Finali Provinciali presso l'impianto sportivo di Latsfons sono stati sorteggiati gli accoppiamenti dei spareggi delle seconde classificate dei Campionati di 1[^], 2[^] e 3[^] Categoria:

Auslosung ENTSCHEIDUNGSSPIELE **Zweitplatzierte und Sieger Landespokal** **1., 2. und 3. Amateurliga**

Freitag, 01. und Samstag, 02. Juni 2018 fand bei den Landesfinalspielen in der Sportanlage in Latsfons die Auslosung der Paarungen der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der Meisterschaften 1., 2. und 3. Amateurliga statt:

SPAREGGI – 1^ Categoria

La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2018/2019.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>Spareggio / Entscheidungsspiel</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Sab./Sam. 09/06/18	Ore 18.00 Uhr	TAUFERS – KALTERER FUSSBALL	Varna / Vahn

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLA SOCIETA' PRIMA MENZIONATA L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

Disciplina Sportiva

Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali. **Questo significa, che le squalifiche riportate in Campionato, anche conseguenti a cumulo e/o recidività in ammonizioni, devono essere scontate negli spareggi.**

Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga

Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2018/2019.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DER ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFT, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHT IST.

Sportjustiz

Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt. **Dies bedeutet, dass Sperren der Meisterschaft, auch aufgrund wiederholter Verwarnungen, in den Entscheidungsspielen abgesessen werden müssen.**

Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

SPAREGGI – 2^a Categoria

La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2018/2019.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga

Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2018/2019.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>1^a Giornata Triangolare 1. Spieltag Dreierkreis</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Mer./Mit. 06/06/18	Ore 20.00 Uhr	BARBIANO – RASEN	Barbiano / Barbian

Riposa / Spielfrei: OBERLAND

2^a Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 09/06/2018

3^a Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 13/06/2018

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le gare saranno dirette da terne arbitrali.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLA SOCIETA' PRIMA MENZIONATA L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

Disciplina Sportiva

Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali. **Questo significa, che le squalifiche riportate in Campionato, anche conseguenti a cumulo e/o recidività in ammonizioni, devono essere scontate negli spareggi.**

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften austragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele austragen.

Die Spiele werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DER ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFT, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHT IST.

Sportjustiz

Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt. **Dies bedeutet, dass Sperren der Meisterschaft, auch aufgrund wiederholter Verwarnungen, in den Entscheidungsspielen abgesessen werden müssen.**

Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
 - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
 - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
 - c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
 - d. Sorteggio (la società sorteggiata verrà esclusa)

Le due squadre miglior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
 - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
 - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
 - c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
 - d. Auslosung (der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen)

Die zwei bestplatzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 16/06/2018

SPAREGGI – 3^a Categoria

Le prime due società classificate nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2018/2019.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2018/2019.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>1^a Giornata Triangolare 1. Spieltag Dreierkreis</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Mer./Mit. 06/06/18	Ore 20.00 Uhr	EGGENTAL – COLDRANO GOLDRAIN	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.

Riposa / Spielfrei: S. LORENZO

2^a Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 09/06/2018

3^a Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 13/06/2018

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le gare saranno dirette da terne arbitrali.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLA SOCIETA' PRIMA MENZIONATA L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

Disciplina Sportiva

Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali. **Questo significa, che le squalifiche riportate in Campionato, anche conseguenti a cumulo e/o recidività in ammonizioni, devono essere scontate negli spareggi.**

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Spiele werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DER ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFT, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHT IST.

Sportjustiz

Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt. **Dies bedeutet, dass Sperren der Meisterschaft, auch aufgrund wiederholter Verwarnungen, in den Entscheidungsspielen abgesessen werden müssen.**

Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2018/2019.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
 - a) Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
 - b) A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
 - c) Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
 - d) Sorteggio (acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore).

Le due squadre peggior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 16/06/2018

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 04/06/2018.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2018/2019.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
 - a) der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
 - b) bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
 - c) der höheren Anzahl der Auswärtstore.
 - d) Auslosung (der ausgeloste Verein erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft).

Die zwei am schlechtesten platzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 04/06/2018.

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner